



Reunión de los Estados Partes

Distr. general
30 de marzo de 2005
Español
Original: inglés

15ª Reunión

Nueva York, 16 a 24 de junio de 2005

Ejecución del presupuesto para 2004

(Documento presentado por el Secretario)

I. Informe sobre las medidas adoptadas con arreglo a la decisión sobre cuestiones presupuestarias para 2004 aprobada en la 14ª Reunión de los Estados Partes¹

A. Introducción

1. La 14ª Reunión de los Estados Partes decidió que “en caso de que el Tribunal no pueda sufragar los gastos aprobados para 2004 con cargo a las consignaciones establecidas para los renglones presupuestarios ‘Puestos de plantilla’ y ‘Gastos comunes de personal’”, el Secretario estaría autorizado “a efectuar gastos en la medida en que el déficit en las consignaciones se deba a aumentos imprevisibles de dietas, sueldos y gastos comunes que se hayan registrado en el régimen común de las Naciones Unidas” (SPLOS/118, párr. 1). También decidió que, “en caso de que el Tribunal no pueda sufragar los gastos aprobados para 2004 con cargo a las consignaciones establecidas para el renglón presupuestario ‘Conservación de locales’”, el Secretario estaría autorizado “a efectuar gastos en la medida en que el déficit en las consignaciones se deba a fluctuaciones del tipo de cambio” (SPLOS/118, párr. 2). También autorizó al Tribunal a financiar tal exceso de gastos mediante transferencias entre secciones de consignaciones en la medida de lo posible y, en caso necesario, haciendo uso de las economías logradas en el ejercicio económico de 2002, hasta un máximo de 500.000 dólares (SPLOS/118, párr. 3). La Reunión de los Estados Partes decidió asimismo que el Secretario informase a los Estados Partes en su 15ª Reunión de las medidas adoptadas de conformidad con la decisión.

¹ Este informe se presenta a la Reunión de los Estados Partes en cumplimiento de la decisión de la Reunión de los Estados Partes que figura en el documento SPLOS/118.

B. Gastos en exceso de las consignaciones

2. Como se indica en el informe provisional sobre los gastos de 2004 (véase el anexo), los gastos con cargo a la sección “Gastos de personal” en 2004 ascendieron a 3.749.369 dólares. Esa suma excede de las consignaciones aprobadas (3.276.600 dólares) en 472.769 dólares. Cabe señalar, sin embargo, que los gastos en exceso de las consignaciones en las tres partidas de “Puestos de plantilla” (397.603 dólares), “Gastos comunes de personal” (104.057 dólares) y “Horas extraordinarias” (1.124 dólares) se sufragaron en parte con las economías (30.015 dólares) hechas en la misma sección, “Gastos de personal”. El aumento de los gastos en relación con la suma consignada en el presupuesto aprobado para 2004 obedece a los factores mencionados en el documento SPLOS/L. 38, de 15 de abril de 2004 (fluctuaciones cambiarias entre el dólar de los Estados Unidos y el euro y aumentos de los costos estándar de personal y los gastos comunes de personal, según se aplican en el régimen común de las Naciones Unidas). En particular, la valorización del euro frente al dólar de los Estados Unidos de 1,076 en marzo de 2003, cuando se preparó el proyecto de presupuesto para 2004, a 1,326 en diciembre de 2004, se ha traducido en un nivel de gastos en la partida de gastos de personal que excede sustancialmente del nivel de las consignaciones aprobadas en el presupuesto para 2004. En consecuencia, el exceso de gastos en relación con las consignaciones aprobadas en la sección “Gastos de personal” asciende a 472.769 dólares.

3. Los gastos de la sección “Servicios y cargos diversos (incluidos cargos bancarios)” de 2004 fueron de 23.277 dólares, suma que supera en 3.277 dólares a la consignación aprobada (23.277 dólares). Este exceso de gastos fue resultado del mayor valor del euro en relación con el dólar de los Estados Unidos durante el ejercicio económico de 2004, en comparación con su valor en marzo de 2003, cuando se preparó el proyecto de presupuesto para 2004 (véase párr. 2 *supra*). Sin embargo, este exceso de gastos permaneció dentro de la suma aprobada para la sección “Gastos de funcionamiento” y se financió con economías hechas en otras partidas de la misma sección.

4. Los gastos de las partidas “Estipendios especiales” y “Plan de pensiones de los magistrados” en la sección “Remuneración de los magistrados” fueron de 376.506 y 67.754 dólares. Los “Estipendios especiales” excedieron de la suma consignada (360.100 dólares) en 16.406 dólares. Este exceso de gastos obedeció fundamentalmente al aumento de la dieta aplicable a Hamburgo que fue resultado de la valorización del euro respecto del dólar de los Estados Unidos. Los gastos por concepto del “Plan de pensiones de los magistrados” excedieron de la consignación aprobada (67.700 dólares) en 54 dólares, una suma muy pequeña. El exceso de gastos en estas dos partidas, sin embargo, no va más allá del crédito aprobado para la sección “Remuneración de los magistrados” y se financió con economías hechas en otras partidas de la misma sección.

5. Cabe señalar también que los gastos en concepto de “Horas extraordinarias” en 2004 en la sección “Gastos relacionados con las causas” fueron de 18.815 dólares, con lo cual superaron la consignación aprobada (14.000 dólares) en 4.815 dólares. Este exceso de gastos fue resultado de la necesidad de trabajar más horas extraordinarias durante el caso *Juno Trader*, en particular durante los fines de semana de noviembre y diciembre de 2004, así como de la valorización del euro respecto del dólar de los Estados Unidos durante la época en que se tramitó el caso, en comparación con marzo de 2003, cuando se preparó el proyecto de presupuesto para 2004 (véase párr. 2 *supra*). Este exceso de gastos se pudo pagar con economías hechas en

la misma sección, “Gastos de personal” correspondiente a los “Gastos relacionados con las causas”.

C. Medidas adoptadas por el Tribunal

6. De conformidad con la decisión de la Reunión de los Estados Partes, en su 19º período de sesiones el Tribunal decidió financiar el exceso de gastos en relación con los “Gastos de personal” (448.530 dólares) haciendo una transferencia entre las secciones de las consignaciones como se indica continuación²:

| <i>Sección de consignaciones</i> | <i>Consignación</i> | <i>Gastos</i> | <i>Diferencia antes de la transferencia</i> | <i>Transferencia</i> | <i>Diferencia después de la transferencia</i> |
|--|---------------------|------------------|---|----------------------|---|
| Gastos de personal | 3 276 600 | 3 749 369 | -472 769 | 472 769 | 0 |
| Gastos relacionados con las causas (magistrados) | 897 400 | 385 419 | 511 981 | -472 769 | 39 212 |
| Total en dólares de los EE.UU. | 4 174 000 | 4 134 788 | 39 212 | 0 | 39 212 |

7. No hubo necesidad de financiar el exceso de gastos utilizando las economías obtenidas en el ejercicio económico de 2002.

II. Informe sobre las medidas adoptadas de conformidad con el Reglamento Financiero del Tribunal

A. Inversión de los fondos del Tribunal

8. Respecto de la inversión de los fondos del Tribunal, el artículo 9 del Reglamento Financiero del Tribunal, que entró en vigor el 1º de enero de 2004, dispone lo siguiente:

“9.1 El Secretario podrá efectuar inversiones prudentes a corto plazo con las sumas que no sean indispensables para cubrir necesidades inmediatas e informará periódicamente al Tribunal y a la Reunión de los Estados Partes de las inversiones que haya efectuado.

9.2 Los ingresos derivados de inversiones se acreditarán como ingresos diversos o conforme a lo que disponga la reglamentación relativa a cada fondo o cuenta.”

9. Durante el ejercicio económico de 2004, los fondos del Tribunal estuvieron depositados en el Deutsche Bank y en el Chase Bank, como inversiones a corto plazo, que “son inversiones efectuadas por un plazo inferior a 12 meses” en el sentido de la regla 109.1 de la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal, que entró en vigor el 1º de enero de 2005. Esos fondos dieron intereses que ascendieron a 14.907,26 dólares y 2.811,52 euros en 2004. Los intereses devengados se acreditaron con ingresos diversos de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 9.2 del Reglamento Financiero del Tribunal.

² Todas las cifras son provisionales

B. Fondo fiduciario del Organismo de Cooperación Internacional de Corea

10. El Organismo de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) ofreció una subvención de 150.000 dólares en virtud de un memorándum de entendimiento que firmó con el Tribunal el 9 de marzo de 2004. Su propósito es financiar los gastos de los participantes de países en desarrollo en el programa de pasantías del Tribunal.

11. De conformidad con el párrafo 6.5 del Reglamento Financiero del Tribunal, se creó un fondo fiduciario y se abrió una cuenta bancaria especial en euros con la denominación "KOICA Grant" en el Deutsche Bank, con tal fin. En marzo de 2004, cuando se recibió del Organismo la cantidad de 150.000 dólares, ésta se convirtió en 120.600 euros, utilizando el tipo de cambio de 0,804 entre el dólar de los Estados Unidos y el euro utilizado por las Naciones Unidas para marzo de 2004.

12. En cumplimiento del párrafo 6.5 de su Reglamento Financiero, el Tribunal presenta a la Reunión de los Estados Partes la información sobre el rendimiento de la subvención del Organismo de Cooperación Internacional de Corea al 31 de diciembre de 2004 que figura a continuación:

Rendimiento en euros de la subvención del Organismo de Cooperación Internacional de Corea

| | |
|---|------------|
| Saldo de apertura | 120.600,00 |
| Ganancia por diferencia de cambio | 2.431,50 |
| Total | 123.031,50 |
| Gastos de los participantes y actividades autorizadas | 28.995,09 |
| Gastos bancarios | 143,62 |
| Saldo de la cuenta bancaria | 93.892,79 |
| Obligaciones por liquidar | 4.125,00 |
| Saldo disponible | 89.769,79 |

Anexo

Informe provisional sobre los gastos de 2004

(En dólares EE.UU.)

| | <i>Título</i> | <i>Objeto de los gastos</i> | <i>Presupuesto aprobado para 2004</i> | <i>Desembolsos</i> | <i>Obligaciones por liquidar</i> | <i>Gastos</i> | <i>Saldo</i> | <i>Total de gastos/ presupuesto aprobado (porcentaje)</i> |
|----|---------------|--|---------------------------------------|--------------------|----------------------------------|------------------|-----------------|---|
| 1 | I. | Gastos periódicos | | | | | | 1 |
| 2 | 1 | Remuneración de los magistrados | 1 862 100 | | | 1 804 871 | 57 229 | 2 |
| 3 | | Prestaciones anuales | 1 298 300 | 1 241 560 | | 1 241 560 | 56 740 | 95,63 |
| 4 | | Estipendios especiales | 360 100 | 376 506 | | 376 506 | -16 406 | 104,56 |
| 5 | | Viajes de los magistrados a reuniones | 130 000 | 114 142 | | 114 142 | 15 858 | 87,80 |
| 6 | | Plan de pensiones de los magistrados | 67 700 | 67 754 | 0 | 67 754 | -54 | 100,08 |
| 7 | | Plan de seguros | 6 000 | 4 909 | | 4 909 | 1 091 | 81,82 |
| 8 | 2 | Gastos de personal | 3 276 600 | | | 3 749 369 | -472 769 | 8 |
| 9 | | Puestos de plantilla | 2 073 600 | 2 427 556 | 43 647 | 2 471 203 | -397 603 | 119,17 |
| 10 | | Gastos comunes de personal | 932 100 | 995 770 | 40 387 | 1 036 157 | -104 057 | 111,16 |
| 11 | | Horas extraordinarias | 21 000 | 21 738 | 386 | 22 124 | -1 124 | 105,35 |
| 12 | | Personal temporario para reuniones | 114 900 | 97 487 | | 97 487 | 17 413 | 84,85 |
| 13 | | Personal temporario general | 100 000 | 77 223 | 10 255 | 87 478 | 12 522 | 87,48 |
| 14 | | Capacitación | 35 000 | 32 234 | 2 686 | 34 920 | 80 | 99,77 |
| 15 | 3 | Gastos de representación | 7 600 | 7 600 | 0 | 7 600 | 0 | 100,00 |
| 16 | 4 | Viajes oficiales | 90 700 | 74 170 | 5 517 | 79 687 | 11 013 | 87,86 |
| 17 | 5 | Atenciones sociales | 7 100 | 6 972 | 0 | 6 972 | 128 | 98,20 |
| 18 | 6 | Gastos de funcionamiento | 1 415 700 | | | 1 383 405 | 32 295 | 18 |
| 19 | | Conservación de locales (incluidos los servicios de gestión de instalaciones y por contrata) | 1 032 000 | 960 019 | 66 472 | 1 026 491 | 5 509 | 99,47 |
| 20 | | Alquiler y conservación de equipo | 177 500 | 165 715 | 7 071 | 172 786 | 4 714 | 97,34 |
| 21 | | Comunicaciones | 103 500 | 77 185 | 7 664 | 84 849 | 18 651 | 81,98 |
| 22 | | Servicios y cargos diversos (incluidos cargos bancarios) | 20 000 | 23 277 | 0 | 23 277 | -3 277 | 116,39 |
| 23 | | Suministros y materiales | 65 000 | 54 953 | 8 848 | 63 801 | 1 199 | 98,16 |
| 24 | | Servicios especiales (auditoría externa) | 17 700 | 0 | 12 201 | 12 201 | 5 499 | 68,93 |
| 25 | 7 | Biblioteca y gastos conexos | 175 000 | | | 170 949 | 4 051 | 25 |
| 26 | | Biblioteca – Adquisición de libros y publicaciones | 120 000 | 91 989 | 27 038 | 119 027 | 973 | 99,19 |
| 27 | | Servicios externos de imprenta y encuadernación | 55 000 | 21 629 | 30 293 | 51 922 | 3 078 | 94,40 |
| 28 | | | | | | | | 28 |
| 29 | II. | Gastos no periódicos | | | | | | 29 |
| 30 | 8 | Mobiliario y equipo | | | | | | 30 |
| 31 | | Adquisición de equipo | 95 000 | 44 227 | 48 971 | 93 198 | 1 802 | 98,10 |
| 32 | | | | | | | | 32 |

| <i>Título Sección</i> | <i>Objeto de los gastos</i> | <i>Presupuesto aprobado para 2004</i> | <i>Desembolsos</i> | <i>Obligaciones por liquidar</i> | <i>Gastos</i> | <i>Saldo</i> | <i>Total de gastos/ presupuesto aprobado (porcentaje)</i> | | |
|---------------------------|-----------------------------|---|--------------------|--------------------------------------|----------------|------------------|---|--------------|-----------|
| 33 | III | Gastos relacionados con las causas | 1 109 200 | | | 555 980 | 50,12 | 33 | |
| 34 | 9 | Magistrados | 897 400 | | | 385 419 | 511 981 | 34 | |
| 35 | | Estipendios especiales | 716 800 | 0 | 324 131 | 324 131 | 392 669 | 45,22 | |
| 36 | | Remuneración de los magistrados especiales | 43 600 | 0 | | 0 | 43 600 | 0,00 | |
| 37 | | Viajes a reuniones, incluidos los de los magistrados especiales | 137 000 | 47 511 | 13 777 | 61 288 | 75 712 | 44,74 | |
| 38 | 10 | Gastos de personal | 211 800 | | | 170 561 | 41 239 | 38 | |
| 39 | | Personal temporario para reuniones | 197 800 | 42 168 | 109 578 | 151 746 | 46 054 | 76,72 | |
| 40 | | Horas extraordinarias | 14 000 | 0 | 18 815 | 18 815 | -4 815 | 134,39 | |
| 41 | 11 | Gastos diversos | 0 | 0 | | 0 | 0 | 41 | |
| 42 | | | | | | | | 42 | |
| 43 | IV | Fondo de Operaciones | 0 | 0 | | 0 | 0 | 0,00 | |
| 44 | | | | | | | | 44 | |
| 45 | IV | Total | 8 039 000 | 7 074 294 | 777 737 | 7 852 031 | 186 969 | 97,67 | 45 |